

小图书 馆丛书

XIAOTUSHUGUAN CONGSHU



李 铁 雁 改编



汉戏剧故事选

少年儿童出版社

李 铁 雁 改编

田汉戏剧故事选

四川少年儿童出版社 一九八六年·成都

责任编辑：张忠富
封面设计：戴 卫
插图、封面画：刘学伦
技术设计：盛寄萍

• 小图书馆丛书 •

田汉戏剧故事选

李铁雁 改编

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街三号)
四川省新华书店发行 四川新华印刷厂印刷
开本787×960毫米1/32 印张 9 插页4 字数 125 千
1986年9月第一版 1986年9月第一次印刷
印数：1—1,950 册

书号：R10247·357

定价：1.38 元

前 言

马 识 途

我十分高兴地向少年朋友们推荐这一个小小的“图书馆”。这个《小图书馆》是由一套内容丰富、装帧精美的丛书组成的。这是四川少年儿童出版社向你们贡献的一份漂亮的礼物。为了培养你们的阅读兴趣，他们邀请全国许多关心少年儿童教育的学者、作家、教员和编辑，用几年的努力，为你们编选这一套小丛书。毫无疑问，这是一份可口的精神食粮，对于你们的健康成长，必将有所帮助。

大家知道，我国人民正在从事前人所没有做过的伟大事业，我们不仅已经破坏了一个腐朽的旧世界，而且正在建设一个辉煌的新世界，建设一个具有高度文明和高度民主的社会主义国家。我们不仅要建设起强大的物质文明，而且要建设起高尚的精神文明。这个重担必将主要地落到明天的祖国的主

人，今天的青少年们的肩上。要胜利地完成这项任务，除了要有坚定的民族自尊心和自信心，先进的思想和高尚的情操以及强壮的体魄外，还必须拥有丰富的知识。没有文化和科学知识的民族不可能是一个文明的民族。

“知识就是力量”。我们的少年朋友们，多么需要各方面的知识呀。而知识只有经过勤奋的学习，才能得到。这一套《小图书馆》丛书就是为了你们培养学习知识的兴趣，扩大知识领域，提高文化素质，增强思想修养，陶冶高尚情操，丰富精神生活而编辑的。你们将在这里读到思想性很高，知识性很强，趣味性很浓的各方面的读物。

这个小图书馆的内容，不用我详细介绍，都摆在你们的面前了。

难道那些思想健康，感情丰富，人物鲜明，故事生动，文字优美的中外古今的优秀小说、散文、诗歌、童话、寓言，不能使你一本在握爱不释手吗？

难道那些用生动的语言向你介绍的最新的和日常生活的科学技术知识，那些科学家的故事，不能引起你的兴趣吗？

难道那些描绘祖国美丽的国土，富饶的资源和伟大建设成就的地理知识，那些描述祖国伟大历史

和进行过可歌可泣的斗争，创立过辉煌业绩的历史人物故事，你不热爱吗？

这个《小图书馆》还为你们准备一套哲学、政治、经济、法律、社会方面的常识读本，你们且不要见而生畏，也不要皱起眉头吧。这些都是用深入浅出的语言，结合你们的日常生活，向你们介绍作为中国一个公民必须懂得的社会知识。

这套《小图书馆》丛书，只要是具有小学高年级和初中文化程度的少年儿童都可以阅读。

四川少年儿童出版社精心设计、精心编辑和出版这套丛书，是本着他们一贯提倡的“要做出版家，不做出版商”的主张，立志为少年儿童服务，尽力方便读者行事的。我也不是广告商，向你们胡吹，而纯然是出于为少年儿童的健康成长的赤忱希望而推荐给你们的。

一九八二年七月

让戏剧艺术珍品光照人间

李 铁 雁

戏剧是综合性艺术。剧作家写出剧本，要通过演员的化妆、声音、动作、表情等等，再现于舞台上，还要借助于舞台的灯光、布景、道具、效果，使形象更加优美、生动，因而人们喜欢看戏。但是，戏剧演出必须受时间、空间的限制，没有进入剧场的人就得不到这种艺术享受。有许多好戏，剧场演过了，错过了机会，想看也看不到。如果把戏剧改编成故事，通过通俗的语言予以叙述、描绘、说明，就可以使读者随时随地想看就看，通过故事员的讲述，想听就听。虽不能完全达到看戏的效果，却可以使读者在较短的时间内能了解剧中的人物性格、剧情发展、动人的语言、精采的细节、主题思想等等，得到艺术的享受，也可以作为进一步研究剧作的桥梁。莎士比亚戏剧因有英国散文家查尔斯·兰

姆和他的姐姐玛丽·兰姆改编的故事集，已经普及到全世界。兰姆姐弟改编的故事集被译成几十种文字，一版再版，仅中文译本即有好几种。

田汉同志是我国著名的剧作家、革命戏剧运动的奠基人、戏曲改革运动的先驱者，又是我国早期革命音乐、电影的杰出组织者和领导人。他一生写了一百三十多个剧本，为人民呐喊，与敌人战斗，留下了许多瑰丽的艺术珍品。誉满中外，光昭千秋。很多人把他比作现代的关汉卿、中国的莎士比亚。

“人民之所爱戴，魍魉之所思患，莎士比亚转生，关马郑白难比。文章传海内，桃李遍天涯，春风穆若，百世无已。”这是郭沫若同志在一九四七年上海文艺界“庆祝田汉五十寿辰及创作三十周年纪念大会”上的题词。为了让年轻的小读者能够较多地欣赏田汉戏剧的艺术魅力，故应四川少年儿童出版社之约，选编此书。

本书选编十一篇，其中现代题材七篇，历史题材四篇。如果说文艺作品是反映社会生活的镜子，那么，反映我国上海一二八事变和爱国华侨情况最生动的镜子当推他的《回春之曲》，反映中国旧社会的工人生活最动人的镜子当推他的《梅雨》，反映中国沦陷区亡国奴生活感人最深的镜子当推他的

《兩人行》。他的独幕剧《颤栗》，则是反映地主资产阶级家庭争夺财产最生动、手法又最巧妙的镜子。《江汉渔歌》，既真实地反映了历史生活，又蕴含着极其丰富的现实精神。《谢瑶环》所写的事件，是历史上没有的，但剧中人物的性格和命运，各种人物之间的矛盾冲突，都是符合历史生活本质的，因而使人感到真实可信，表现了作者在继承我国戏剧遗产和探索革命现实主义与革命浪漫主义相结合的道路上，取得了突出成就。特别是《关汉卿》的创作，作者想象之丰富和构思之巧妙，都是十分惊人的，标志着作者的剧作在现实主义道路上已攀登上他自己的最高峰。

故事是口头语言的艺术，可粗可细，可浅可深，可低可高，可短可长。编者尽力维护原作的风格，把原作的所有精采之笔都表现出来；叙述力求明白易懂，必要的描述力求恰如其分；为了使读者了解故事的时代背景和人物历史情况，又查阅了有关资料，作了通俗的说明。同时也在可省之处尽量节约篇幅，力避粗疏低俗，使每一篇故事既能体现原作的丰采，又能做到由浅入深，引人入胜，雅俗共赏。因此，每一篇都作了重新改写。有些篇章，标题也作了改动。如《私生子》，即是根据原剧《颤

栗》改编的故事；《史可法息兵》，是根据原剧《土桥之战》改编的故事。在改写过程中，有的本子印刷有错讹之处，也都作了订正。但限于编者写作水平，仍难免有粗疏之处，希读者指正。

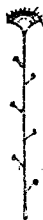
1985年4月12日

内 容 简 介

田汉，中国的莎士比亚，现代的关汉卿；田汉，我国革命戏剧运动的基奠人，戏曲改革的先驱者。你读过他的名著《咖啡店之一夜》、《丽人行》、《谢瑶环》和《关汉卿》吗？外国有莎士比亚戏剧通俗故事集，为此，我们改编了这本通俗的戏剧故事选。读了此书，你会惊叹田汉的戏剧艺术成就，获得美的享受。

目 录

1	咖啡店之一夜
19	私生子
30	名优之死
60	女记者
76	回春之曲
95	梅 雨
120	丽人行
154	史可法息兵
163	江汉渔歌
175	谢瑶环
207	关汉卿



咖啡店之一夜

那是一九二〇年。辛亥革命虽说胜利九年了，可正象孙中山先生说的：“革命尚未成功”。当时的中央政府被北洋军阀控制着。北洋军阀内部的几个派系，明争暗斗。东北、山西、广西、四川、贵州、云南，也是军阀割据着。军阀之间连年混战。帝国主义列强各支一派，对中国加紧侵略。全国各地的封建势力、封建等级观念，依然如故。《咖啡店之一夜》的故事就出在这个时代。

这个咖啡店开在一所大学的附近，东亚旅馆的隔壁，大戏院的前面。店子不大，只有一个姑娘作招待，名叫白秋英。店里布置很精致。门是活手推拉的新式门。一进门，左手是柜台，上有咖啡、牛奶、可可等等罐头以及杯盘碗盏。里面是橱柜，内通厨房，挂着门帘。虽是咖啡店，也兼卖酒类和各

种炒菜。柜台旁边嵌有一面大号穿衣镜。右手是客座，中有屏风，隔成大小两间。大的一间，摆了两张小巧精致的长方桌；小的一间，摆了一张小圆桌。桌旁有靠椅、沙发。墙壁粉成了浅绿色，上面挂着中外名画和广告画。墙边盆架上放有盛开的秋菊，桌旁还放有一盆火。一进店门，就给人以高雅、清洁、安静、舒适的感觉。尤其是女招待白秋英，不仅年轻、漂亮、勤快、有文化，而且待人和蔼、热情、善于体贴人，很有礼貌。特别是一些知识分子，由于有白秋英这个好招待，成了店中常来常往的顾客。

这天晚上，进来三位客人。白秋英认得，是经常到店里来的冯老师、陈老师和年轻的郑建勋老师。白秋英遵照他们的吩咐，端来酒菜，陪他们说话，又给他们斟酒。

郑建勋不会喝酒，一杯酒进口脸就红了。冯老师兴致最高。他先引用李白的诗句“人生得意须尽欢，莫使金樽空对月”，然后对陈老师说，“你今年娶了那么一个好老婆，不正是人生得意的时候吗？来，大姐，替他满满地斟上一杯。”接着又让陈老师喝。陈老师说再喝就要醉了，冯老师笑了，说：“醉了就醉了嘛，斟上。”说着又让白秋英喝。秋

英微微笑着陪他喝了一口，说了一声谢谢。

这使冯老师很高兴，他问道：

“哈哈，还是这位姑娘痛快。我说姑娘，你十几了？什么时候到这个店里来的？”

秋英回答十九了，九月初来的，快三个月了。接着一谈，原来他们是同乡，都是东乡清化镇藤萝村的人。白秋英是当地名士白仁山的孙女儿。她的父亲是个秀才，和冯老师曾经是学中好友，因为家境困难，不得不让秋英在女中退学。父亲去世后，那些伯伯叔叔便急于给她找个人家嫁出去。但她心里已经有了人，就是她的高小同学李乾卿。李乾卿进了南华大学读书，还经常给她写信，劝她也出来读书，因此她就悄悄地跑了出来。先是住在亲戚张婶妈的家里，但因张家只有一人做工，生活也困难，看到咖啡店考女招待，她就来投考了。一来有个安身之处，二来也想积攒点钱再上学校。现在遇到同乡，冯老师又是父亲的好友，秋英就喊他为冯伯伯，想向他打听李乾卿的消息，却又不好启齿，便转了一个弯子，问他知不知道李明书。李明书是李乾卿的父亲。提起李明书，冯老师和陈老师都了解，就是那贩私盐、放高利贷的李大胖子，发了财一家人都搬到上海去了，只有他的大儿子在本地念大学。

他的大儿子就是李乾卿嘛，秋英不禁“嗟呀”一声，说：“我怎么不知道？”

冯老师听了秋英这一句话，立即明白，李乾卿把她甩了，便委婉地劝她说：“我看你也甭去找你那乾少爷啦。”他见秋英仍然坚信乾少爷一定会来找她的，于是，又补了一句：“别忘了，穷人的手和阔人的手终归是握不牢的！”

又一位顾客进来了，秋英认得，他是昨晚在这里喝醉了的大学生林泽奇，便让他坐到屏风的另一边。

冯老师接着又谈到隔壁东亚旅馆住的俄国人可伦斯奇。他是被沙皇政府逼迫流亡国外的盲诗人，到过印度、埃及、日本。所到之处，没有一个政府不捧他的，也没有一国青年不喜欢他的。“一个被放逐的盲诗人，怀抱吉他，漂泊异国，不就是一首很动人的诗吗？”

冯老师和他的朋友走了，秋英连忙过来招呼林泽奇：“哦呀！林先生，真是得罪得罪。我刚才跟一位同乡贫说了几句话，把您给忘了。”

“没有什么。我只顾听你们说话，也忘了叫东西吃了。”

秋英赶快给他端上咖啡，“让您久等了。您昨

晚回去没有醉吗？您一个人喝了那么多，真替您担心。”

林泽奇昨晚确实喝醉了，回宿舍找错了门，又被电线杆碰了一交，可是，他还是要喝酒。“白姑娘，咖啡不喝了，你替我拿一瓶威士忌来。”

“喝啤酒吧，林先生。威士忌喝得太多了不好。我才喝了一口儿，到现在还不好受。”

店主人在里屋听到了，很不高兴，一掀帘子，伸出一个光顶的麻脸，责备说：“秋英！客人要啤酒拿啤酒，要威士忌拿威士忌，罗唆什么！”麻脸又缩回去了。秋英只好很识趣地听从客人吩咐，给他取来一瓶威士忌和一盘炒菜。

“林先生，酒来了，还要什么下酒的？”

“什么也不要，只要你陪我谈谈就太好了。”说着又让秋英喝酒。秋英说了声谢谢，不能再喝了，接着提了一个疑问：“林先生，我不懂你们这些少爷们为什么不好好读书做事，却要拚命地喝酒。喝起来很舒服倒也罢了，偏又象吃黄连似的。”她见林泽奇黯然不语，便又小心地问道，“我的话一定得罪您了吧？因为我见过好几位象您一样的少爷，这样喝苦酒。我想，这杯子里一定藏有我还不知道的东西。”她见林泽奇不正面回答，只说现在心里